

SANISUB STEEL EMERGENCY KIT



(FR) Notice de service / montage

(EN) Operating / installation manual

(DE) Bedienungs- / Installationsanleitung

(ES) Manual de funcionamiento

(IT) Manuale per l'uso e l'installazione

(PT) Manual de instalação / utilização

(NL) Gebruikers- / installatiehandleiding

Français	2
English	4
Deutsch	6
Español	8
Italiano	10
Português	12
Nederlands	14

1. SÉCURITÉ

ATTENTION, cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE : Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être relié à la terre (classe I) et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA). Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.



Débrancher avant toute intervention.

L'installation et le fonctionnement de votre pompe doivent respecter les réglementations locales et la norme NFC 15-100.

2. APPLICATION

SANISUB STEEL Emergency Kit est un ensemble transportable de drainage d'urgence pour l'élimination d'eau de crue, d'inondation et de nappe phréatique.

La pompe peut facilement être retirée de la caisse et être utilisée en-dehors.

SANISUB STEEL Emergency Kit ne convient pas au transport des eaux usées contenant des matières fécales (eaux noires).

3. PIÈCES FOURNIES

- Pompe en acier inoxydable avec clapet anti-retour intégré, interrupteur à flotteur, poignée de fixation pour porter la pompe et l'accrocher à la caisse, câble d'alimentation de 10 m et raccord Storz,
- Tuyau de 15 m avec raccord Storz,
- Protection en plastique contre le pliage du tuyau,
- Caisse de transport avec trous de 8 x 8 mm de large, faisant en même temps office de corbeille protectrice.

La pompe est livrée dans la caisse, accrochée à la poignée par son crochet de fixation.

4. DONNÉES TECHNIQUES

Puissance absorbée P ₁	450 W
Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Courant nominal absorbé	2,0 A
Vitesse de rotation	2800 tr.min ⁻¹
Débit de refoulement maximum Q _{max}	9,0 m ³ /h
Hauteur de refoulement maximale H _{max}	8,0 m
Température maximale du fluide	35 °C en continu 75°C sur temps court
Raccord de refoulement	Ø 32 mm
Diamètre	170 mm
Hauteur totale	270 mm
Câble d'alimentation	10 m
Poids de la pompe	4,5 kg
Taille maximale des particules	10 mm
Interrupteur à flotteur	oui
Indice de protection	IP 68

Cet appareil répond aux directives et normes Européennes sur la sécurité électrique et la Basse Tension.

5. UTILISATION



Avant la mise en service, vérifiez que la pompe ne présente pas d'éventuels dommages externes afin d'éviter tout accident avec un courant électrique.



Même un appareil à fonctionnement automatique, comme une pompe submersible, ne doit pas fonctionner pendant une longue durée sans surveillance.

La pompe peut être placée :

- soit dans la caisse : coincer le crochet de fixation de la pompe dans la poignée de la caisse pour assurer un fonctionnement fiable de l'interrupteur à flotteur;
- soit librement au sol.

Mise en service :

1. Raccorder le tuyau flexible au raccord Storz de la pompe.

2. Enrouler le ressort autour de la base du tuyau pour éviter la formation de coudes.

Le tuyau de refoulement peut être rallongé avec des tuyaux supplémentaires (non fournis).

NOTE: Le débit de la pompe est réduit avec un tuyau plus long.



Placer la pompe dans un niveau d'eau initial d'au moins 150 mm pour permettre l'amorçage (aspiration jusqu'à 40 mm).



Pour éviter d'endommager la garniture mécanique, la pompe ne doit pas fonctionner à sec.

Si la pompe est utilisée dans une fosse ou un puits, ses dimensions doivent permettre à l'interrupteur à flotteur de se déplacer librement. Si le niveau d'eau monte et que le flotteur nage vers le haut, la pompe se met en marche et pompe l'eau vers le bas jusqu'à ce que le niveau d'eau soit si bas que le flotteur coupe à nouveau la pompe.

Le tamis d'entrée ne doit pas être obstrué par des boues et/ou des fluides fibreux.

Un clapet anti-retour est intégré dans la pompe afin qu'il n'y ait pas de retour d'eau hors du tuyau lorsque la pompe est arrêtée.

6. MAINTENANCE



Débrancher avant toute intervention.



Si la roue est usée (par ex. en raison du pompage de fluides abrasifs), la garniture mécanique peut l'être aussi. Le contrôle/remplacement de la garniture mécanique, du moteur et du câble de raccordement électrique ne peut être réalisé que par le fabricant ou son service-après-vente.

Selon la composition du liquide pompé, contrôler et nettoyer la pompe au moins une fois par an.

L'entretien consiste en une vérification et un nettoyage du tamis :

- Retourner la pompe.
- Déposer les vis.
- Nettoyer le tamis.
- Remonter le tamis en suivant le procédé inverse.

Allumer la pompe très brièvement tous les 2 mois pour éviter un blocage de la garniture mécanique.

7. INCIDENTS: CAUSES, RESOLUTIONS

Anomalie	Cause	Remèdes
1. Le moteur ne tourne pas	- Tension secteur manquante/incorrecte - Connexion défectueuse - Câble d'alimentation défectueux - Roue bloquée - Disjoncteur moteur activé (surchauffe, blocage, défaut de tension ou autre défaut) - Flotteur coincé - Moteur ou flotteur défectueux	- Vérifier la source d'alimentation - Corriger la connexion - Remplacement (Service Après Vente) - Nettoyer - Vérifier, informer le SAV - Modifier la position de la pompe - Remplacement (SAV)
2. Le moteur tourne, mais ne pompe pas	- Roue bouchée ou usée - Conduite de refoulement bouchée/tuyau plié - Tamis bouché - Événement(s) bouché(s)	- Nettoyer/Remplacer - Nettoyer/Enlever les plis - Nettoyer - Nettoyer
3. Le débit est faible	- Pompe incorrectement purgée (bulle d'air dans le boîtier) - Conduite de refoulement trop petite	- Chasser l'air en inclinant la pompe - Diamètre min de 25 mm
4. La pompe s'arrête trop vite	- Eau trop sale - Pompe bloquée - Protection thermique enclenchée	- Débrancher et nettoyer - Débrancher et nettoyer - Vérifier la T° de l'eau (voir 4. Données techniques)

8. GARANTIE

SANISUB STEEL Emergency Kit est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation et d'une utilisation conformes à la présente notice.

1. SAFETY

WARNING This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

ELECTRICAL CONNECTIONS : The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

The connection must be used exclusively to provide the power to the product.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.



Disconnect the electrical supply before carrying out work on the unit!

The installation and operation of your pump must comply with local standards.

2. AREA OF USAGE

SANISUB STEEL Emergency Kit is a portable emergency drainage system to reduce river, flood and ground water.

The pump can be removed easily from the case and used outside.

SANISUB STEEL Emergency Kit is not suitable for transporting used sewage water (black water).

3. LIST OF PARTS PROVIDED

- Stainless steel pump with integrated non-return valve, float switch, fixing handle to carry the pump and attach it to the box, 10 m power cable and Storz connector,
- 15 m hose with Storz connector,
- Plastic protection against kinking of the pipe,
- Transport case with Ø 8 mm holes, serving as a protective case.

The pump is supplied in its case, attached to the handle by its fixing hook.

4. TECHNICAL DATA

Power rating P1	450 W
Voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Power input	2.0 A
Speed rotation	2800 rpm
Max. discharge flow $Q_{\max}$	9.0 m ³ /h
Max. discharge height $H_{\max}$	8.0 m
Max. liquid temperature	35 °C short-time 75°C
Discharge connection	Ø 32 mm
Diameter	170 mm
Total height	270 mm
Supply cable	10 m
Weight of the pump	4.5 kg
Max. particle size	10 mm
Float switch	Yes
Protection index	IP 68

This device complies with the directives and European standards on electric safety and Low Voltage.

5. INSTALLATION



Prior to commissioning, check the pump for possible external damages (e.g. transport damages) in order to prevent accidents with electrical current.



Even an automatically operating device, such as a submersible pump, must not be operated for a long period of time without supervision.

The pump can be placed :

- in the box: wedge the hook of the fixing of the pump in the handle of the to ensure reliable operation of the the float switch;
- or freely on the ground.

Commissioning:

1. Connect the flexible hose to the Storz connection of the pump.
2. Wrap the spring around the base of the pipe to avoid the formation of kinks.

The discharge pipe can be extended with additional hoses (not supplied).

NOTE: The pump flow rate is reduced with a longer hose.



Place the pump in an initial water level of at least 150 mm to allow priming (suction up to 40 mm).



To avoid damage to the mechanical seal, the pump must not run dry.

If the pump shall be inserted into a pit or a duct, its dimensions must allow the float switch to move freely. When the water level rises with the float floating to the top, so the pump will turn on and pump off the water until such a low water level has been achieved that the float turns off the pump again.

The inlet screen must not be clogged by mud and/ or fibrous media.

A non-return valve is integrated in the pump so that there is no water back flow out of the pipe when the pump is stopped.

6. MAINTENANCE



Disconnect the electrical supply before carrying out work on the unit!



If the impeller is damaged (e. g. due to the pumping of abrasive fluids), the mechanical seal can also be damaged.

The inspection/replacement of the mechanical seal, motor and electrical connection cable may only be carried out by the manufacturer or his customer service.

Maintenance consists of checking and cleaning the sieve :

- Turn over the pump.
- Undo the screws.
- Clean the sieve.
- Reassemble sieve by following the opposite procedure.

Depending on the composition of the pumped liquid, check and clean the pump at least once a year.

Switch on the pump very briefly every 2 months to avoid blocking the mechanical seal.

7. MALFUNCTIONS: CAUSE AND TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Troubleshooting
1. Motor does not rotate	- Supply voltage missing or wrong - Faulty connection - Defective power cable - Impeller blocked - Activated motor protection (overheating, blockage, voltage error or other defect) - Float suspended - Motor defective	- Check power supply - Correct connection - Replacement (Customer service) - Clean - Check, inform Customer service - Change the position of the pump -Replacement (Customer service)
2. Motor rotates, but does not convey	- Impeller clogged or worn - Discharge pipe clogged/hose kinked - Sieve clogged	- Clean/Replace - Clean/Remove kinks - Clean
3. Feed volume too low	- Pump not properly ventilated (air bubble int the housing) - Discharge pipe dimensioned too small	- Remove air by tilting the pump - Min. diameter of 25mm
4. The pump stops too quickly	- Water too dirty - Pump blocked - Thermal protection on	- Unplug and clean - Unplug and clean - Check the water temperature (see 4. Technical data)

8. GUARANTEE

SANISUB STEEL Emergency Kit is guaranteed for 2 years for parts and labour, subject to correct installation and use of the unit.

1. SICHERHEIT

ACHTUNG: Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS: Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen FI-Schutzschalter (30mA) abgesichert sein. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



Vor allen Arbeiten an der Pumpe unbedingt den Netzstecker ziehen und gegen unberechtigtes Wiedereinstecken sichern.

Die Installation und der Betrieb Ihrer Pumpe müssen den örtlichen Bestimmungen entsprechen.

2. EINSATZBEREICH

SANISUB STEEL Emergency Kit ist ein transportables Pumpenset zur Notentwässerung bei Hochwasser, Überschwemmung und Grundwasseranstieg.

Die Pumpe kann einfach aus dem Kasten genommen und im Freien eingesetzt werden.

SANISUB STEEL Emergency Kit eignet sich für die Förderung von leicht verunreinigtem Wasser mit Schwebstoffen (keine Steine) aus privaten Haushalten, Industrie und Landwirtschaft. Die Schwebstoffe dürfen 10 mm Korngröße nicht überschreiten. Die Pumpe ist nicht für die Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser (Schwarzwasser) geeignet.

3. ZUBEHÖR

- Edelstahlpumpe mit integrierter Rückschlagklappe, Schwimmer mit Schwimmergelenk und Befestigungsklammer zur Fixierung der Pumpe in der Box, 10 m Kabel und Storzkupplung C,
- C-Schlauch von 15 m Länge mit Storzkupplung C,
- Plastikschrutvorrichtung zum Schutz gegen das Einklemmen und Knicken,
- Transportgehäuse mit 8 x 8 mm großen Löchern, die gleichzeitig als Schutzkorb dienen.

An dem Gehäuse der Pumpe befindet sich eine Befestigungsklammer zur Fixierung der Pumpe in der Box.

4. TECHNISCHE DATEN

Aufnahmeleistung P1	450 W
Spannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Stromaufnahme	2,0 A
Drehzahl	2800 min ⁻¹
Max. Fördermenge Q _{max}	9,0 m ³ /h
Max. Förderhöhe H _{max}	8,0 m
max. Temperatur	35 °C kurzfristig 75 °C möglich
Druckanschluss	Ø 32 mm
Durchmesser	170 mm
Gesamthöhe	270 mm
Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht (pumpen)	4,5 kg
max. Korngröße	10 mm
Schwimmerschalter	Ja
Isoliationsklasse	IP 68

Dieses Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektrischer Sicherheit und Niederspannung.

5. AUFSTELLUNG



Überprüfen Sie die Pumpe vor Inbetriebnahme auf eventuelle äußere Beschädigungen (z.B. Transportschäden), um Unfällen mit elektrischem Strom vorzubeugen.



Auch ein automatisch arbeitendes Gerät wie z.B. eine Tauchpumpe darf nicht längere Zeit unbeaufsichtigt betrieben werden.

Die Pumpe kann installiert werden:

- im Korb des Flutsets: Halter der Pumpe muss im Griff des Korbes eingerastet sein, um ein zuverlässiges Arbeiten des Schwimmerschalters zu gewährleisten.
- oder frei im Raum aufgestellt stehend.

Inbetriebnahme :

1. Verbinden Sie den C-Schlauch mit der Storz-C-Kupplung der Pumpe.

2. Um ein Einklemmen des Druckschlauches, z.B. an einem abgekippten Kellerfenster, zu vermeiden, wird der Schlauch in diesem Bereich in den Knickschutz eingelegt.

Der Druckschlauch kann mit zusätzlichen Schläuchen verlängert werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

HINWEIS : Bitte beachten Sie, dass sich die Förderleistung der Pumpe mit einem längeren Schlauch verringert.



FüreineinwandfreiesArbeiten der Pumpe sind folgende Mindestwasserstände erforderlich: 150 mm (saugt ab bis auf 40 mm).



Um eine Beschädigung der Gleitringdichtung zu vermeiden, darf die Pumpe nicht trockenlaufen.

Soll die Pumpe in einer Grube oder in einem Schacht eingesetzt werden, muss dieser so groß sein, dass sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann. Steigt der Wasserspiegel an und der Schwimmer schwimmt auf, so schaltet die Pumpe ein und pumpt das Wasser ab, bis ein so niedriger Wasserstand erreicht ist, daß der Schwimmer die Pumpe wieder ausschaltet.

Das Einlaufsieb darf nicht durch Schlamm und/oder faserhaltige Medien verstopft werden.

In der Pumpe ist eine Rückschlagklappe integriert, damit beim Abschalten der Pumpe kein Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen kann.

6. WARTUNG

Vor allen Arbeiten an der Pumpe unbedingt den Netzstecker ziehen und gegen unberechtigtes Wiedereinstecken sichern.



Bei eventuellem Verschleiß des Laufrades (z.B. durch abrasive Medien) ist auch ein Verschleiß der Gleitringdichtung möglich. Die Überprüfung von Gleitringdichtung und Motor sowie der Austausch der elektrischen Anschlussleitung sollte nur von autorisierten Kundendienststellen oder vom Herstellerwerk durchgeführt werden.

Die Pumpe sollte, abhängig von der Zusammensetzung des zu fördernden Mediums, mindestens einmal jährlich kontrolliert und gereinigt werden.

Die Wartung umfasst die Überprüfung und Reinigung des Siebs :

- Die Pumpe umdrehen.

- Schrauben entfernen.
- Das Sieb reinigen.
- Das Sieb in umgekehrter Reihenfolge der Arbeitsschritte wieder einbauen.

Die Pumpe sollte in regelmäßigen Abständen einem Probelauf unterzogen werden, um eine Blockade der Gleitringdichtungen zu vermeiden.

7. STÖRUNGEN; URSACHE UND BESEITIGUNG

Störung	Ursache	Behebung
1. Motor dreht nicht	- Netzspannung fehlt bzw. falsch - fehlerhafter Anschluß - defektes Stromkabel - Laufrad blockiert - aktivierter Motorschutz (Überhitzung, Blockierung, Spannungsfehler oder sonstiger Defekt) - Schwimmer hängt - Motor defekt	- Spannungsversorgung überprüfen - Anschluß korrigieren - Austausch (Kundendienst) - Reinigen - Prüfen, Kundendienst informieren - Pumpe so positionieren, dass Schwimmer frei arbeiten kann . - Austausch (Kundendienst)
2. Motor dreht sich, fördert aber nicht	- Laufrad verstopft oder verschlissen - Druckleitung verstopft/Schlauch geknickt - Ansaugstutzen verstopft	- Reinigen/Austauschen - Reinigen/stellen entfernen - Reinigen
3. Fördermenge zu gering	- Pumpe ist nicht richtig entlüftet (Luftblase im Gehäuse) - Druckleitung zu klein dimensioniert	- Druckleitung entlüften - min. Durchmesser 25 mm (1")
4. Die Pumpe schaltet zu schnell ab	- Wasser zu schmutzig - Pumpe blockiert - Wärmeschutz eingeschaltet	- Ausschalten und reinigen - Ausschalten und reinigen - Überprüfen Sie die Temperatur (Siehe 4. Technische Daten)

8. GEWÄHRLEISTUNG

SANISUB STEEL Emergency Kit hat eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Schäden, die auf unsachgemäßer Installation oder Gebrauch gemäß dieser Anleitung beruhen.

1. SEGURIDAD

ATENCIÓN : Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA : El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.



Desconectar antes de cualquier intervención.

La instalación y el funcionamiento de la bomba deben cumplir con las normas locales.

2. APLICACIÓN

SANISUB STEEL Emergency Kit es un conjunto portátil de drenaje de urgencia para eliminar aguas de crecidas, inundaciones y capas freáticas.

La bomba puede retirarse fácilmente de la caja y usarse fuera.

SANISUB STEEL Emergency Kit no es apto para transportar aguas residuales que contengan materias fecales (aguas negras).

3. PIEZAS SUMINISTRADAS

- Bomba de acero inoxidable con válvula de retención integrada, interruptor de flotador, empuñadura de fijación para transportar la bomba y suspenderla a la caja, cable de alimentación de 10 m y acoplador Storz,
- Manguera de 15 m con acoplador Storz,
- Protección de plástico que evita doblar la manguera,
- Caja de transporte con agujeros de 8 x 8 mm de anchura que sirve de cesta protectora.

La bomba se entrega en la caja, con una empuñadura colgada mediante un gancho de fijación.

4. DATOS TÉCNICOS

Máx. Potencia absorbida P ₁	450 W
Tensión	230 V
Frecuencia	50 Hz
Intensidad absorbida	2,0 A
Velocidad	2800 tr.min ⁻¹
Caudal máximo Q _{max}	9,0 m ³ /h
Evacuación vertical máx. H _{max}	8,0 m
Temperatura máxima del líquido	35 °C de forma continua 75°C periodos cortos
Conexión de descarga	Ø 32 mm
Diámetro	170 mm
Altura total	270 mm
Cable de alimentación	10 m
Peso de la bomba	4,5 kg
Tamaño máximo de las partículas	10 mm
Interruptor flotador	Sí
Índice de protección	IP 68

Este aparato responde a las directivas y normas europeas sobre seguridad eléctrica y bajo voltaje.

5. INSTALACIÓN



Antes de la puesta en servicio, compruebe que la bomba no está dañada externamente para evitar accidentes con corriente eléctrica.



Incluso un aparato que funciona automáticamente, como una bomba sumergible, no debe hacerse funcionar sin vigilancia durante un periodo prolongado.

La bomba se puede colocar:

- en la caja: coloque el gancho de fijación de la bomba en el mango de la caja para garantizar un funcionamiento fiable del interruptor de flotador;
- o libremente en el suelo.

Puesta en servicio:

1. Conecte la manguera al aplocador Storz de la bomba.

2. Enrolle el resorte alrededor de la base de la tubería para evitar que se formen los codos.

La manguera de suministro se puede ampliar con mangueras adicionales (no suministradas).

NOTA: El caudal de la bomba se reduce con una manguera más larga..



Coloque la bomba en un nivel inicial de agua de al menos 150 mm para permitir el cebado (succión hasta 40 mm).



Para evitar dañar la junta mecánica, la bomba no debe funcionar en seco.

Si la bomba se utiliza en una fosa o pozo, sus dimensiones deben permitir que el interruptor flotador se mueva libremente. Si el nivel del agua sube y el flotador se eleva, la bomba arranca y bombea el agua hacia abajo hasta que el nivel del agua es tan bajo que el flotador vuelve a apagar la bomba.

El tamiz de entrada no debe estar obstruido por lodos y/o fluidos fibrosos.

Una válvula de retención está integrada en la bomba para que no haya reflujo de agua fuera de la tubería cuando la bomba está parada.

6. MANTENIMIENTO



Desconectar antes de cualquier intervención.



Si la rueda está desgastada (por ej. debido al bombeo de fluidos abrasivos), la junta mecánica puede estarlo también. El control y sustitución de la junta mecánica, el motor y el cable alimentación eléctrica sólo debe realizarlos el fabricante o su servicio posventa.

El mantenimiento consiste en verificar y limpiar el tamiz:

- Voltear la bomba.
- Sacar los tornillos.
- Limpiar el tamiz.
- Volver a montar el tamiz realizando el procedimiento inverso.

Dependiendo de la composición del líquido bombeado, compruebe y limpie la bomba al menos una vez al año.

Encienda la bomba brevemente cada 2 meses para evitar que se bloquee el cierre mecánico.

7. INCIDENTES : CAUSAS, RESOLUCIONES

Anomalia	Causa	Remedio
1. El motor no funciona	- Falta tensión de red /incorrecto - Conexión defectuosa - Cable de alimentación defectuoso - Turbina bloqueada - Interruptor del motor activado (sobrecalentamiento, bloqueo, fallo de alimentación u otro fallo) - Flotador atascado - Motor o flotador defectuoso	- Compruebe la alimentación eléctrica - Corregir la conexión - Sustitución (servicio posventa) - Limpieza - Compruebe, informe al Servicio Posventa - Cambiar la posición de la bomba - Sustitución (SPV)
2. El motor está en marcha, pero sin bombear	- La turbina está obstruida o desgastada - Tubería de descarga bloqueada/doblada - Pantalla bloqueada - Ventilación(s) bloqueada(s)	- Limpiar/ Reemplazar - Limpiar y eliminar las arrugas - Limpiar - Limpiar
3. El caudal es bajo	- Bomba mal purgada (burbuja de aire en la carcasa) - La tubería de descarga es demasiado pequeña	- Retire el aire inclinando la bomba - Diámetro mínimo de 25 mm
4. La bomba se detiene rápidamente	- El agua está demasiado sucia - Bomba bloqueada - Protección térmica activada	- Desconectar y limpiar - Desconectar y limpiar - Compruebe la T° del agua (Véase 4. Datos técnicos)

8. GARANTÍA

SANISUB STEEL Emergency Kit está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, sujeto a la instalación y uso de acuerdo con este manual.

1. SICUREZZA

ATTENZIONE, Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

RACCORDO ELETTRICO : Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente per alimentare l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio clienti o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.



Scollegare prima di qualsiasi intervento.

L'installazione e il funzionamento della pompa devono essere conformi alle norme locali.

2. APPLICAZIONI

SANISUB STEEL Emergency Kit è un gruppo portatile di drenaggio d'emergenza per lo scarico delle acque di piene, inondazioni e falde freatiche. La pompa può essere facilmente rimossa dalla cassa ed essere utilizzata all'esterno.

SANISUB STEEL Emergency Kit non è idoneo per il trasporto di acque reflue contenenti materiale fecale (acque nere).

3. PARTI FORNITE

- Pompa in acciaio inossidabile con valvola antiritorno integrata, interruttore a galleggiante, maniglia di fissaggio per portare la pompa e agganciarla alla cassa, cavo di alimentazione da 10 m e raccordo Storz,
- Tubo da 15 m con raccordo Storz,
- Protezione in plastica antipiegatura del tubo,
- Cassa di trasporto con fori da 8 x 8 mm di larghezza, che funge da cesto protettivo.

La pompa è fornita nella cassa, agganciata alla maniglia con il suo gancio di fissaggio.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza assorbita P1	450 W
Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Consumo di corrente nominale	2,0 A
Velocità di rotazione	2800 min ⁻¹
Max. portata Q _{max}	9,0 m ³ /h
Evacuazione verticale max. H _{max}	8,0 m
Max. Temperatura del liquido	35 °C continuo 75°C su un breve periodo di tempo
Collegamento di scarico	Ø 32 mm
Diametro	170 mm
Altezza totale	276 mm
Cavo di alimentazione	10 m
Peso con cavo	4,5 kg
Dimensioni massime delle particelle	10 mm
Galleggiante	Sì
Indice di protezione	IP 68

Questo apparecchio è conforme alle direttive e normative Europee in materia di sicurezza elettrica e bassa tensione.

5. INSTALLAZIONE



Prima della messa in servizio, verificare che la pompa non sia danneggiata esternamente per evitare incidenti con corrente elettrica.



Anche un dispositivo a funzionamento automatico, come una pompa sommersa, non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo senza sorveglianza.

La pompa può essere posizionata:

- sia nella cassa: agganciare il gancio di fissaggio della pompa alla maniglia della cassa per assicurare un funzionamento affidabile dell'interruttore a galleggiante.
- sia libera a terra.

Messa in funzione:

1. Collegare il tubo flessibile al raccordo Storz C della pompa.

2. Arrotolare la molla attorno alla base del tubo per evitare la formazione di gomiti.

Il tubo di scarico può essere prolungato con dei tubi supplementari (non forniti).

Si noti che la portata della pompa è ridotta con un tubo più lungo.



Posizionare la pompa in un livello iniziale dell'acqua di almeno 150 mm per consentire l'adescamento (aspirazione fino a 40 mm).



Per evitare di danneggiare la tenuta meccanica, la pompa non deve funzionare a secco.

Se la pompa viene utilizzata in una fossa o in un pozzo, le sue dimensioni devono permettere al galleggiante di muoversi liberamente. Se il livello dell'acqua sale e il galleggiante nuota verso l'alto, la pompa si avvia e pompa l'acqua fino a quando il livello dell'acqua è così basso che il galleggiante spegne nuovamente la pompa.

La griglia di ingresso non deve essere ostruita da fanghi e/o fluidi fibrosi.

Una valvola di ritegno è integrata nella pompa affinché non ci sia un ritorno d'acqua al di fuori del tubo quando la pompa è ferma.

6. MANUTENZIONE



Scollegare prima di qualsiasi intervento.



Se la ruota è usurata (ad esempio per via del pompaggio di fluidi abrasivi), anche la tenuta meccanica può esserlo. Il controllo/la sostituzione della tenuta meccanica, del motore, del cavo di collegamento elettrico possono essere realizzati solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza postvendita.

A seconda della composizione del liquido

pompato, controllare e pulire la pompa almeno una volta all'anno.

La manutenzione consiste in una verifica e una pulizia del setaccio:

- Girare la pompa.
- Rimuovere le viti.
- Pulire il setaccio.
- Rimontare il setaccio seguendo la procedura inversa.

Accendere la pompa molto brevemente ogni 2 mesi per evitare un blocco della tenuta meccanica.

7. INCIDENTI : CAUSE, RISOLUZIONI

Anomalia	Causa	Rimedio
1. Il motore non gira	- Tensione di rete mancante/non corretta - Collegamento difettoso - Cavo di alimentazione difettoso - Ruota bloccata - Interruttore automatico motore attivato (surriscaldamento, blocco, mancanza di corrente o altro) - Galleggiante bloccato - Motore o galleggiante difettoso	- Controllare la fonte di alimentazione - Correggere il collegamento - Sostituzione (servizio post-vendita) - Pulizia - Controllare, informare il Servizio Post-Vendita - Cambiare la posizione della pompa - Sostituzione (servizio post-vendita)
2. Il motore gira, ma non pompa	- Ruota intasata o usurata - Tubo di scarico ostruito/piegato - Ugello di aspirazione bloccato - Sfiato(i) bloccato(i)	- Pulire/Sostituire - Pulire/Rimuovere le ostruzioni - Pulire - Pulire
3. La portata è bassa	- Pompa svuotata in modo errato (bolla d'aria nel corpo) - Linea di scarico troppo piccola	- Rimuovere l'aria inclinando la pompa - Diametro minimo di 25 mm
4. La pompa si ferma troppo velocemente	- Acqua troppo sporca - Pompa bloccata - Protezione termica attiva	- Scollegare e pulire - Scollegare e pulire - Controllare il T° dell'acqua (Vedere 4. caratteristiche tecniche)

8. GARANZIA

SANISUB STEEL Emergency Kit è garantito per 2 anni dalla data di acquisto, previa installazione e utilizzo in accordo con il presente manuale.

1. SEGURANÇA

ATENÇÃO, Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA : O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA).

Aligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Em caso de danos no cabo de alimentação, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço técnico para evitar situações de risco.



Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos na unidade!

A instalação e o funcionamento da sua bomba devem estar em conformidade com as normas locais.

2. APLICAÇÃO

SANISUB STEEL Emergency Kit é um conjunto transportável de drenagem de emergência para a eliminação de águas pluviais, de inundação e de lençol freático.

A bomba pode ser facilmente retirada da caixa e ser usada fora da mesma.

SANISUB STEEL Emergency Kit não é adequado para o transporte de águas residuais que contenham matéria fecal (águas negras).

3. PEÇAS FORNECIDAS

- Bomba de aço inoxidável com válvula antirretorno incorporada, interruptor do flutuador, pega de fixação para transportar a bomba e pendurá-la na caixa, cabo de alimentação de 10m e ligação Storz,
- Tubo de 15m com ligação Storz,
- Proteção plástica contra a dobragem do tubo,
- Caixa de transporte com orifícios de 8 x 8 mm de largura, atuando como um cesto de proteção.

A bomba é entregue na caixa, presa à pega pelo seu gancho de fixação.

4. DADOS TÉCNICOS

Potência máxima absorvida P ₁	450 W
Tensão	230 V
Frequência	50 Hz
Consumo da corrente nominal	2,0 A
Rotação	2800 min ⁻¹
Max. portata Q _{max}	9,0 m ³ /h
Débito máximo H _{max}	8,0 m
Temperatura máxima do líquido	35 °C continuamente 75°C durante um curto período de tempo
Ligação de descargao	Ø 32 mm
Diâmetro	170 mm
Altura total	276 mm
Cabo de alimentação	10 m
Peso da bomba	4,5 kg
Dimensão máxima das partículas	10 mm
Flutuador	Sim
Índice protecção	IP 68

Este aparelho responde às directivas e normas europeias sobre a segurança eléctrica e a baixa tensão.

5. INSTALAÇÃO



Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a bomba não tem quaisquer danos externos para evitar acidentes com uma corrente eléctrica.



Mesmo um dispositivo automático, como uma bomba submersa, não deve funcionar por um longo tempo sem supervisão.

A bomba pode ser colocada:

- seja na caixa: prender o gancho de fixação da bomba na pega da caixa para assegurar um funcionamento fiável do interruptor do flutuador.
- seja livremente no chão.

Colocação em serviço:

1. Conecte o tubo flexível à ligação Storz C da bomba.
2. Envolve a mola em torno da base do tubo para evitar a formação de ângulos.

O tubo de refluxo pode ser estendido com tubos suplementares (não fornecidos).

NOTA : Tenha em atenção que o fluxo da bomba é reduzido com um tubo mais longo.



Coloque a bomba a um nível de água inicial de, pelo menos, 150 mm para não desferrar (sucção até 40 mm).



Para evitar danificar a guarnição mecânica, a bomba não deve funcionar a seco.

Se a bomba é utilizada numa fossa ou num poço, as suas dimensões devem permitir que o interruptor de flutuador se mova livremente.

Quando o nível de água sobe o flutuador sobe também, a bomba começa a funcionar e evacua a água, a bomba para com a descida do flutuador quando o nível de água é residual.

A peneira de entrada não deve ser obstruída por lodo e/ou fluidos fibrosos.

Uma válvula antirretorno é incorporada na bomba de modo que não haja nenhum retorno da água do tubo quando a bomba está parada.

6. MANUTENÇÃO



Desligue a alimentação eléctrica antes de efectuar trabalhos na unidade !



Se a roda estiver desgastada (por exemplo, devido ao bombeamento de fluidos abrasivos), a guarnição mecânica também pode ficar desgastada. O controlo/substituição da guarnição mecânica, do motor e do cabo de ligação eléctrica só pode ser realizado pelo fabricante ou pelo seu serviço pós-vendas.

Dependendo da composição do líquido

bombeado, controle e limpe a bomba, pelo menos, uma vez por ano.

A manutenção consiste em verificar e limpar a peneira :

- Vire a bomba.
- Remova os parafusos.
- Limpe a peneira.
- Volte a montar a peneira seguindo o procedimento inverso.

Ligue a bomba muito brevemente a cada 2 meses para evitar um bloqueio da guarnição mecânica.

7. INTERVENÇÕES EVENTUAIS

Anomalias	Causas possíveis	Soluções
1. O motor não funciona	- Falta de tensão / tensão incorreta - Ligação defeituosa - Cabo de alimentação defeituoso - Roda bloqueada - Disjuntor do motor ativado (sobreaquecimento, bloqueio, defeito de tensão ou outro defeito) - Flutuador preso - Motor ou flutuador com defeito	- Verificar a fonte de alimentação - Corrigir a ligação - Substituição (SPV) - Limpar - Verificar, contactar o Serviço Pós-Venda - Alterar a posição da bomba - Substituição (SPV)
2. O motor está a funcionar mas não está a bombear	- Roda obstruída ou desgastada - Conduta de refluxo obstruído / tubo dobrado - Bocal de aspiração obstruído - Respiradouro(s) obstruído(s)	- Limpar / Substituir - Limpar / Remover as dobras - Limpar - Limpar
3. O fluxo é baixo	- Bomba incorretamente purgada (bolha de ar na caixa) - Conduta de refluxo muito pequena	- Apanhar o ar inclinando a bomba - Diâmetro mín. de 25 mm
4. A bomba pára muito rapidamente	- Água demasiado suja - Bomba bloqueada - Proteção térmica ativada	- Desconectar e limpar - Desconectar e limpar - Verificar a temperatura da água (ver 4. Dados técnicos)

8. GARANTIA

O **SANISUB STEEL Emergency Kit** tem uma garantia de 2 anos sobre as peças e a mão de obra sob reserva da instalação e utilização correctas do aparelho.

1. VEILIGHEID

PAS OP: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

ELEKTRISCHE AANSLUITING : Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat. Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.



Schakel de stroomtoevoer uit voordat u aan het apparaat werkt !

De installatie en de werking van uw pomp moeten voldoen aan de lokale regelgevingen.

2. TOEPASSING

SANISUB STEEL Emergency Kit is een draagbare afvoerinstallatie voor noodgevallen. De installatie kan gebruikt worden voor het afvoeren van overtollig water (hoog water, overstroming, grondwater).

De pomp kan eenvoudig uit de kist worden gehaald voor gebruik.

SANISUB STEEL Emergency Kit is niet geschikt voor het vervoeren van afvalwater met fecaliën (zwart water).

3. MEEGELEVERDE ONDERDELEN

- Roestvrij stalen pomp met geïntegreerde terugslagklep, vlotterschakelaar, bevestigingshandvat om de pomp te dragen en aan de kist te haken, snoer van 10 meter en Storz koppeling,
- Slang van 15 meter met Storz koppeling,
- Plastic bescherming tegen het vouwen van de slang,
- Kist om de pomp in te vervoeren. Fungeert als beschermende korf met 8 x 8 mm grote gaten.

De pomp wordt geleverd in de kist, met de bevestigingshaak aan het handvat vastgemaakt.

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Opnamevermogen P1	450 W
Spanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Nominale stroomopname	2,0 A
Toerental	2800 min ⁻¹
Max. debiet Q _{max}	9,0 m ³ /h
Max. opvoerhoogte H _{max}	8,0 m
Max. Mediumtemperatuur	35 °C continu 75°C in korte tijd
Drukaansluiting	Ø 32 mm
Doorsnede	170 mm
Totale hoogte	270 mm
Voedingskabel	10 m
Pomp gewicht	4,5 kg
max. grootte van de deeltjes	10 mm
Vlotterschakelaar	ja
Beschermingsklasse	IP 68

Het apparaat beantwoordt aan de Europese richtlijnen met betrekking tot de veiligheid van elektriciteit en elektromagnetische velden.

5. INSTALLATIE



Voor de inbedrijfstelling, controleer de pomp op afwezigheid van externe beschadigingen om ongelukken met electriciteit te voorkomen.



Zelfs een apparaat dat automatisch functioneert, zoals een dompelpomp, mag niet lang functioneren zonder toezicht.

De pomp kan:

- in de kist worden geplaatst: de bevestigingshaak van de pomp in het handvat van de kist bevestigen om een betrouwbare werking van de vlotterschakelaar te garanderen.
- op de grond worden gezet.

Ingebruikname:

1. De slang aansluiten op de Storz C koppeling van de pomp.

2. De veer rond de basis van de slang wikkelen om knikken te voorkomen.

De persleiding kan verlengd worden met extra slangen (niet meegeleverd).

OPMERKING: Houd er rekening mee dat de afvoercapaciteit van de pomp minder is als de slang langer is.



Plaats de pomp in een waterniveau van ten minste 150 mm om de pomp op gang te brengen (aanzuiging tot 40 mm).



Om schade aan de sleep ringafdichting te voorkomen, mag de pomp niet drooglopen.

Als de pomp wordt gebruikt in een put of uitgraving, moet de vlotterschakelaar vrij kunnen bewegen. Wanneer het waterniveau stijgt en de vlotter naar boven drijft, wordt de pomp ingeschakeld totdat het waterniveau laag genoeg is en de vlotter de pomp uitschakelt.

De aanzuiging mag niet verstopt zijn met modder en/of vezelachtige media.

De pomp bevat een geïntegreerde terugslagklep zodat er geen water uit de slang vloeit als de pomp afslaat.

6. ONDERHOUD



Schakel de stroomtoevoer uit voordat u aan het apparaat werkt!



Als het wiel versleten is (bijv. bij het wegpompen van schurende vloeistoffen), kan de sleep ringafdichting ook versleten zijn. Alleen de fabrikant of zijn klantenservice kan de sleep ringafdichting, de motor en de elektrische aansluitingskabel controleren/vervangen.

De pomp ten minste één keer per jaar controleren en reinigen, afhankelijk van de weggepompte vloeistof.

Het onderhoud bestaat uit een controle en reiniging van de filter:

- De pomp omkeren.
- De schroeven eruit halen.
- De filter schoonmaken.

- De filter opnieuw installeren door het proces in omgekeerde volgorde uit te voeren.

De pomp elke 2 maanden even aanzetten om een eventuele verstopping van de sleep ringafdichting te voorkomen.

7. STORINGEN: OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
1. De motor draait niet	- Ontbrekende / onjuiste netspanning - Defecte aansluiting - Defect snoer - Geblokkeerd wiel - Stroomonderbreker motor geactiveerd (oververhitting, blokkering, storing in de spanning of andere storing) - Geknelde vlotter - Defecte motor of vlotter	- Stroomtoevoer controleren - Aansluiting corrigeren - Vervangen (Klantenservice) - Schoonmaken - Controleren, Klantenservice informeren - Positie van de pomp veranderen - Vervangen (Klantenservice)
2. De motor draait maar pompt niet	- Waaier verstopt of versleten - Afvoerleiding verstopt/leiding geknikt - Zuigmondstuk verstopt - Spuitgat(en) verstopt	- Schoonmaken / Vervangen - Schoonmaken / knikken eruit halen - Schoonmaken - Schoonmaken
3. Laag debiet	- Pomp niet goed ontluicht (luchtbel in de behuizing) - Afvoerbuys te klein	- Ontluchten door de pomp te kantelen - Minimale diameter 25 mm
4. De pomp stopt te snel	- Water te vuil - Pomp geblokkeerd - Thermische bescherming geactiveerd	- Uit het stopcontact halen en schoonmaken - Uit het stopcontact halen en schoonmaken - De watertemperatuur controleren (Zie 4. Technische gegevens)

8. GARANTIE

Op de **SANISUB STEEL Emergency Kit** wordt 2 jaar garantie gegeven op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

www.sfa.biz

SERVICE HELPLINES

France

Tel. 01 44 82 25 55
Fax. 03 44 94 46 19

United Kingdom

Tel. 08457 650011
(Call from a land line)
Fax. 020 8842 1671

Ireland

Tel. 1850 23 24 25
(LOW CALL)
Fax. + 353 46 97 33 093

Australia

Tel. +1300 554 779
Fax. +61.2.9882.6950

Deutschland

Tel. 0800 82 27 82 0
Fax. (060 74) 30928-90

Italia

Tel. 0382 6181
Fax. +39 0382 618200

España

Tel. +34 93 544 60 76
Fax. +34 93 462 18 96

Portugal

Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

Suisse Schweiz

Svizzera
Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax. +41 (0)32 631 04 75

Benelux

Tel. +31 475 487100
Fax. +31 475 486515

Sverige

Tel. +08-404 15 30

Norge

Tel. +08-404 15 30

Polska

Tel. (+4822) 732 00 33
Fax. (+4822) 751 35 16

РОССИЯ

Tel. (495) 258 29 51
Fax. (495) 258 29 51

Česká Republika

Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

România

Tel. +40 724 364 543
service@saniflo.ro

Türkiye

Tel. +90 212 275 30 88

Brazil

Tel. (11) 3052-2292

中国

Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

South Africa

Tel. +27 (0)21 286 00 28